

Verwaltung – Administración

☎ ++ 34 91 782 36 70

Fax ++ 34 91 782 36 86

E-Mail: sekretariat@dsmadrid.org

17.05.2010

Betr. : Antrag auf Beihilfen

Ref. : *Solicitud de ayudas al estudio*

Liebe Eltern !

Zur Beantragung einer Schulgeldermäßigung für das kommende Schuljahr 2010/2011 bitten wir um Beachtung folgender Punkte:

- 1) Die Abwicklung der Antragstellung sowie die Vergabe unterliegen der gültigen Beihilferegelung.
- 2) Das Antragsformular ist **vollständig** auszufüllen. Bei nicht zutreffenden Fragen ist der entsprechende Vermerk, z.B. "no procede", "nicht vorhanden" o. ä. anzubringen. In der Spalte der Einkommen ist **der jeweilige Brutto- und Nettobetrag aller Familienmitglieder** anzugeben. **Auf dem Zeugnis der Schüler ist die Durchschnittsnote des Februarzeugnisses zu vermerken.** Das Formular kann in deutscher oder spanischer Sprache ausgefüllt werden. Die beizufügenden Unterlagen sind aus der genannten Regelung (Punkt 6.1.3.) zu entnehmen.
- 3) Die Abgabe erfolgt bei Frau Hernández an den folgenden Tagen : **1. , 2. , 7., 8. und 9. Juni 2010 von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.**

Estimados padres :

Al presentar la solicitud de reducción de cuotas escolares para el curso escolar 2010/2011 les rogamos encarecidamente tengan presente lo siguiente :

- 1) *La tramitación se rige por las vigentes "Normas para la Concesión de Ayudas Económicas del Colegio Alemán de Madrid".*
- 2) *El impreso debe estar **cumplimentado en su totalidad**, se anotará NO PROCEDE en aquellos apartados que no correspondan. En el apartado de ingresos se indicará el importe correspondiente a los **ingresos tanto brutos como netos de todos los miembros de la familia.** En la fotocopia de las **notas de febrero se anotará la nota media de las notas obtenidas.** El impreso puede cumplimentarse en alemán o en español. La solicitud deberá ir acompañada de la documentación estipulada en el apartado 6.1.3. del citado Reglamento.*
- 3) *Los días para su entrega son los siguientes : **1, 2, 7, 8 y 9 de junio 2010** a la encargada, Sra. Hernández, **en horario de 8.30 h a 12.30 h.***

Mit freundlichen Grüßen *Atentamente*

DEUTSCHE SCHULE MADRID / COLEGIO ALEMÁN DE MADRID
SEKRETARIAT / SECRETARÍA